

# Matthew 22:1-14

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram



## **Matthew 22:1-14**

Literal English Translation

### **Matthew Chapters 5-25**

**The Public Ministry of the Christ**

#### **Matthew Chapters 5-7**

**The Principles of the Kingdom**

**The Sermon on the Mount**

#### **Matthew Chapters 8-9**

**The Ministry of the Authority of Christ**

#### **Matthew 10**

**The People of the Kingdom**

**The Sermon on Discipleship**

#### **Matthew Chapters 11-12**

**The Ministry of the Rebuke by Christ**

#### **Matthew 13**

**The Parables of the Kingdom**

**The Sermon of Parables**

#### **Matthew Chapters 14-17**

**The Ministry of the Principles of the Parables**

#### **Matthew 18**

**The Precepts of the Kingdom**

**The Sermon on Relationships**

#### **Matthew Chapters 19-22**

**The Ministry of Relationships**

#### **Matthew 22:1-14**

**The Parable of the Wedding Feast**

Matthew 22:1-7

The Calling

**1) And having answered, Jesus again spoke to them in parables, saying:**

**2) The kingdom of Heaven has been like to a man *being a king*, who made a wedding feast for his son.**



## **Matthew 22:1-14**

### **Literal English Translation**

**3) And he sent his slaves to call the ones who had been invited to the wedding feast, and they were not desiring to come.**

**4) Again, he sent other slaves, saying, Tell the ones who had been invited, Behold, I have prepared my dinner; my oxen, and the fatted cattle have been killed, and all things *are* ready; come into the wedding feast.**

**5) But the ones having disregarded *it* went away, the one indeed into *his* own field, and the one into *his* business.**

**6) And the ones remaining, having seized his slaves, they mistreated and killed *them*.**

**7) And when the king heard, he became angry. And having sent his armies, he destroyed those murderers and he burned their city.**

Matthew 22:8-10

#### The Compelling

**8) Then he says to his slaves, Indeed, the wedding feast is ready, but the ones who had been invited were not worthy.**

**9) Therefore go onto the crossroads of the highways and as many as you might find, call into the wedding feast**

**10) And those slaves having gone out into the highways, gathered all, as many as they found, both evil and good. And the wedding feast was filled *with* reclining guests.**



## **Matthew 22:1-14**

### **Literal English Translation**

Matthew 22:11-14

#### The Confrontation

**11) And when the king had come in to view the ones reclining, he saw there *a* man not having been dressed in *a* wedding feast garment.**

**12) And he says to him, Friend, how did you enter here, not having a wedding feast garment? But the man was speechless.**

**13) Then the king said to the servants, Having bound his feet and hands, take him away and throw *him* out into the outermost darkness. There shall be the weeping and the gnashing of the teeth.**

**14) For many are called, but few chosen.**



## Matthew 22:1-14

### Greek / English Interlinear

- 1) Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν [αὐτοῖς] ἐν παραβολαῖς,  
And having answered the Jesus again spoke [to them] in parables,  
  
(αὐτοῖς) λέγων,  
(to them) saying,
- 2) Ὁμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὅστις  
Has become like the kingdom the of heavens to man king, who  
  
ἐποίησε(ν) γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ·  
made wedding feast the for son of him;
- 3) καὶ ἀπέστειλε(ν) τοὺς δούλους αὐτοῦ καλέσαι τοὺς  
and he sent the slaves of him to call the ones  
  
κεκλημένους εἰς τοὺς γάμους, καὶ οὐκ ᾔθελον ἐλθεῖν.  
having been invited to the wedding feast, and not they were willing to come.
- 4) πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, λέγων, Εἰπατε τοῖς  
again he sent other slaves, saying, Tell the ones  
  
κεκλημένοις· Ἴδου, τὸ ἄριστον μου ἡτοίμακα, οἱ ταῦροι  
having been invited; Behold, the dinner of me I have prepared, the oxen  
  
μου καὶ τὰ σιτιστὰ τεθυμένα, καὶ πάντα ἔτοιμα· δεῦτε  
of me and the fatted cattle have been killed, and all things ready; come  
  
εἰς τοὺς γάμους.  
into the wedding feast.
- 5) οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπῆλθον, ὁ (ὃς) μὲν εἰς τὸν  
the ones but having disregarded went away, the one (who) indeed into the  
  
ἴδιον ἀγρόν, ὁ (ὃς) δὲ εἰς (ἐπὶ) τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ·  
his own field, the one (who) and into (upon) the business of him;



## Matthew 22:1-14

### Greek / English Interlinear

- 6) οἱ δὲ λοιποὶ κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ ὕβρισαν καὶ ἀπέκτειναν.  
the ones and remaining having seized the slaves of him mistreated and killed.
- 7) [ἀκούσας δὲ] ὁ (δὲ) βασιλεὺς ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ ἀπώλεσε(ν) τοὺς φονεῖς ἐκείνους, καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέπρησε(ν).  
[having heard and] the (and) king became angry, and having sent the armies of him he destroyed the murderers those, and the city of them he burned.
- 8) τότε λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ, Ὁ μὲν γάμος ἑτοιμος ἐστίν, οἱ δὲ κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι·  
then he says the to servants of him, The indeed wedding feast ready is, the ones but having been invited not were worthy;
- 9) πορεύεσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἂν (ἐὰν) εὑρητε, καλέσατε εἰς τοὺς γάμους.  
go therefore at the crossroads the of highways, and as many as might (might) you find, call into the wedding feast.
- 10) καὶ ἐξελθόντες οἱ δούλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς ὁδοὺς συνήγαγον πάντας ὅσους (οὓς) εὔρον, πονηροὺς τε καὶ ἀγαθοὺς· καὶ ἐπλήσθη ὁ γάμος ἀνακειμένων.  
and having gone out the slaves those into the highways gathered all as many as (who) they found, evil both and good; and was filled the wedding feast recliners.



## Matthew 22:1-14

### Greek / English Interlinear

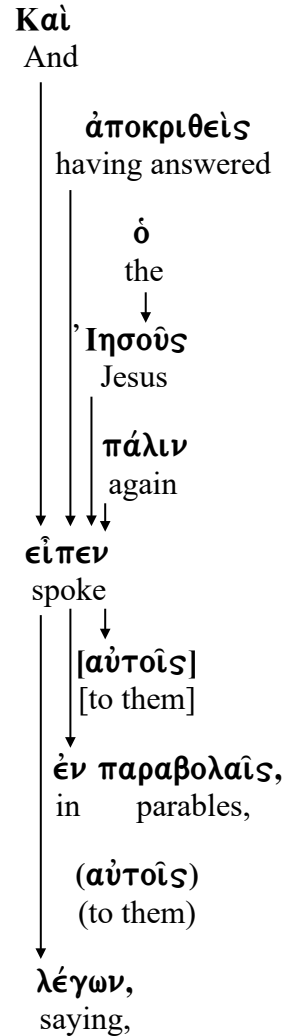
- 11) εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους εἶδεν  
having come in and the king to view the ones reclining he saw  
ἐκεῖ ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου·  
there man not having been dressed garment of wedding feast;
- 12) καὶ λέγει αὐτῷ, Ἐταῖρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἔνδυμα  
and he says to him, Friend, how did you enter here not having garment  
γάμου; ὁ δὲ ἐφिमώθη.  
of wedding feast? the one but was speechless.
- 13) τότε [εἶπεν] ὁ βασιλεὺς (εἶπεν) τοῖς διακόνοις, Δῆσαντες αὐτοῦ  
then [said] the king (said) the to servants, Having bound of him  
πόδας καὶ χεῖρας, [ἄρατε αὐτὸν καὶ] ἐκβάλετε (αὐτὸν) εἰς τὸ  
feet and hands, [remove him and] throw out (him) into the  
σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν  
darkness the outermost; there will be the weeping and the gnashing the  
ὀδόντων.  
of teeth.
- 14) πολλοὶ γάρ εἰσι(ν) κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.  
many for are called, few but chosen.



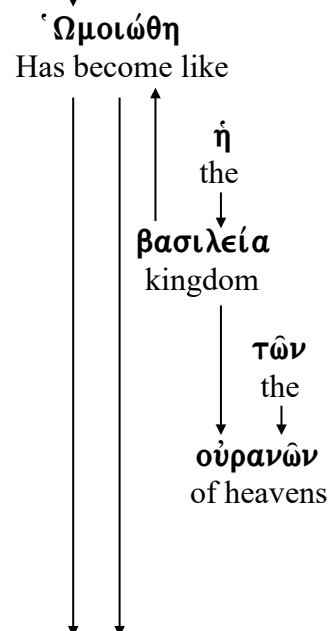
## Matthew 22:1-14

### Diagram

1)



2)

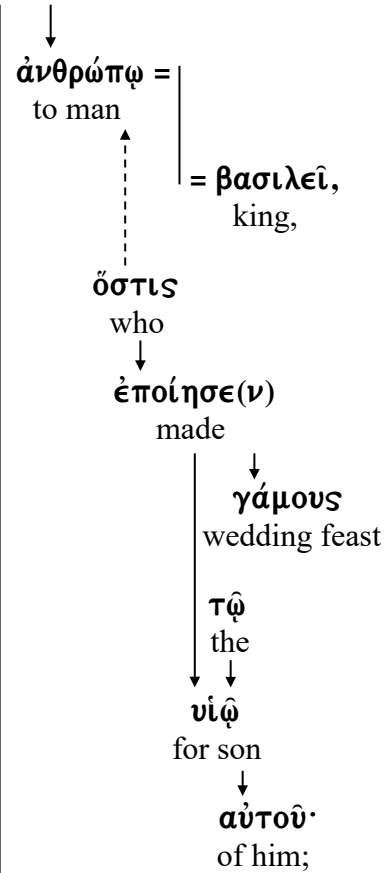




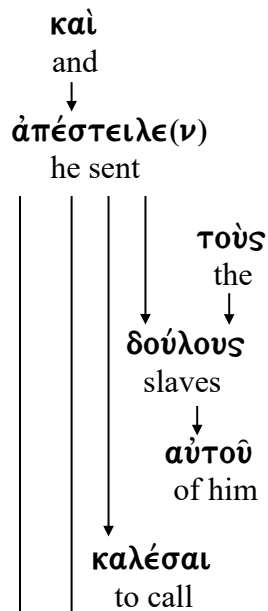
## Matthew 22:1-14

### Diagram

2) cont.



3)

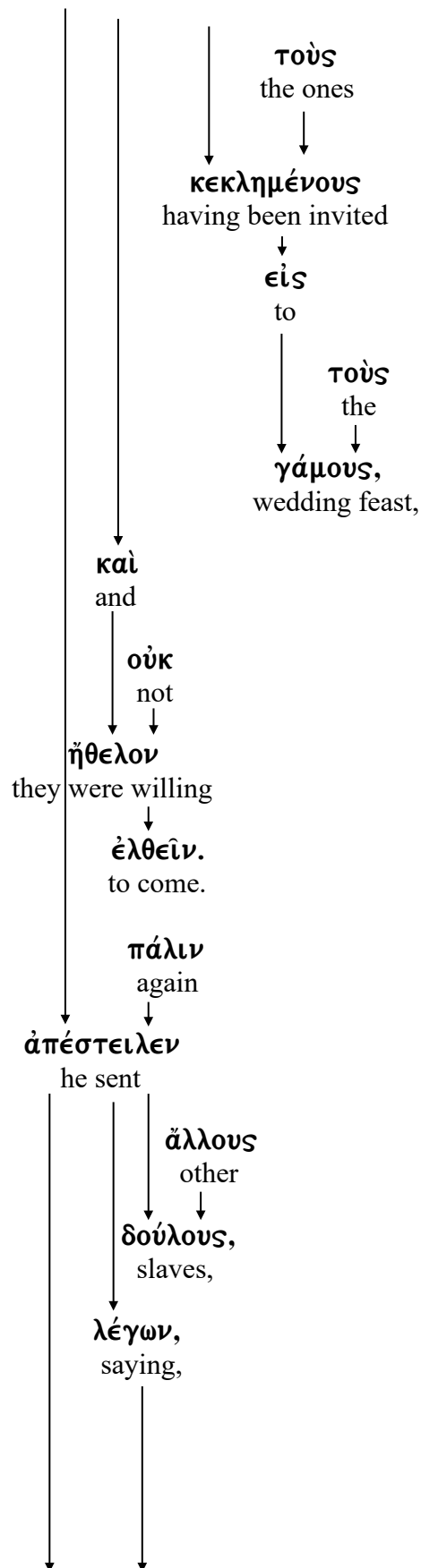




## Matthew 22:1-14

### Diagram

3) cont.



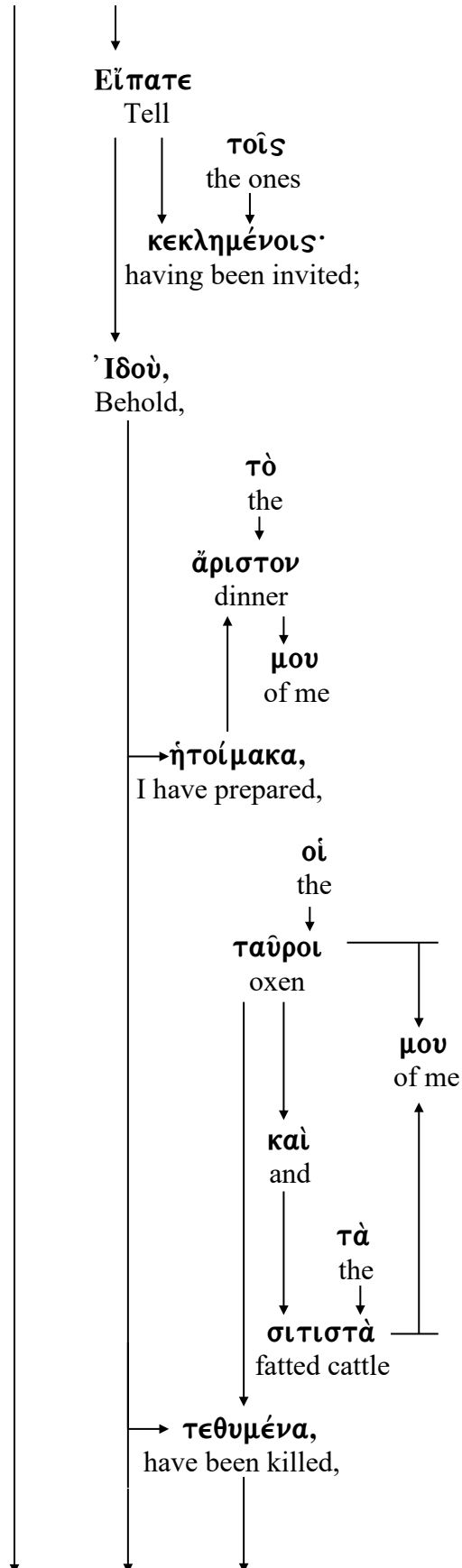
4)



## Matthew 22:1-14

### Diagram

4) cont.



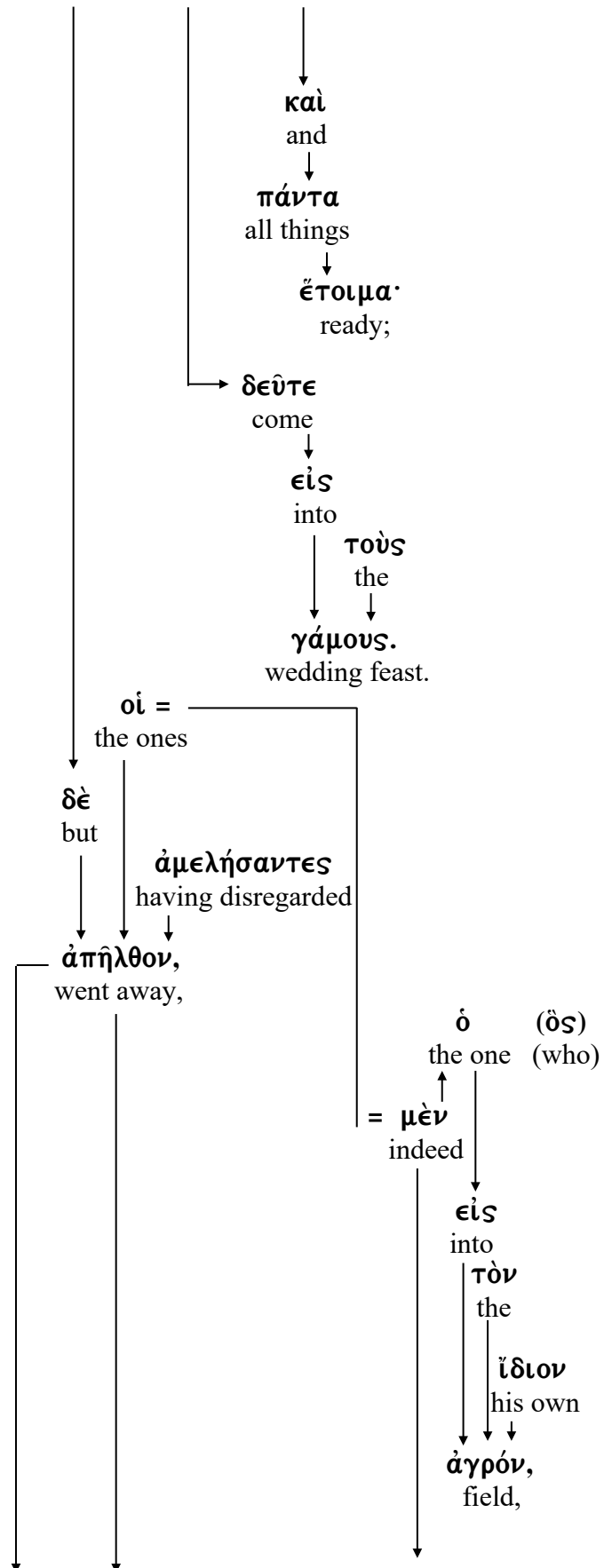


## Matthew 22:1-14

### Diagram

4) cont.

5)



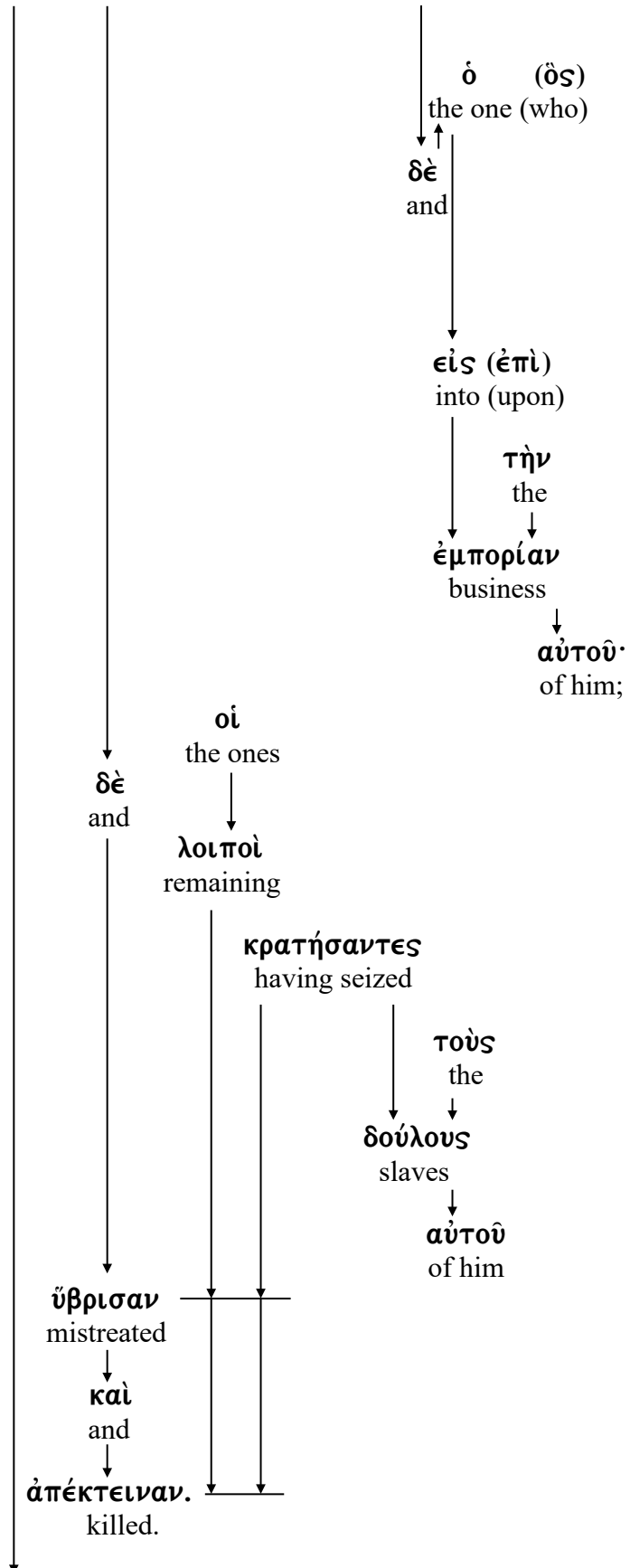


## Matthew 22:1-14

### Diagram

5) cont.

6)

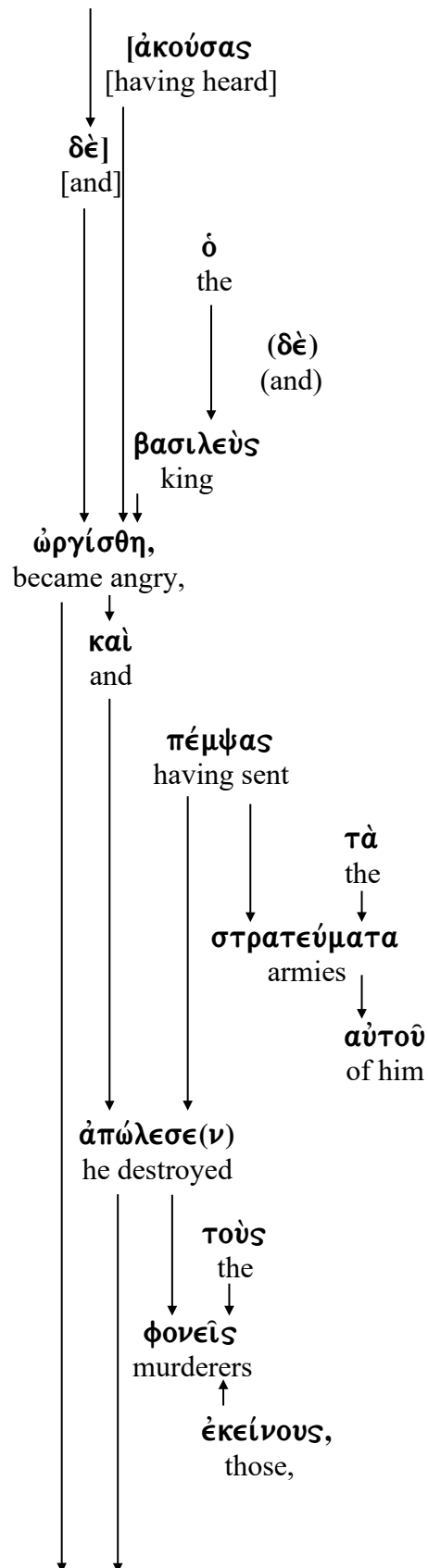




## Matthew 22:1-14

### Diagram

7)

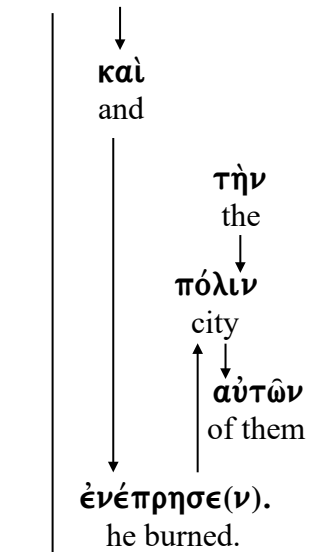




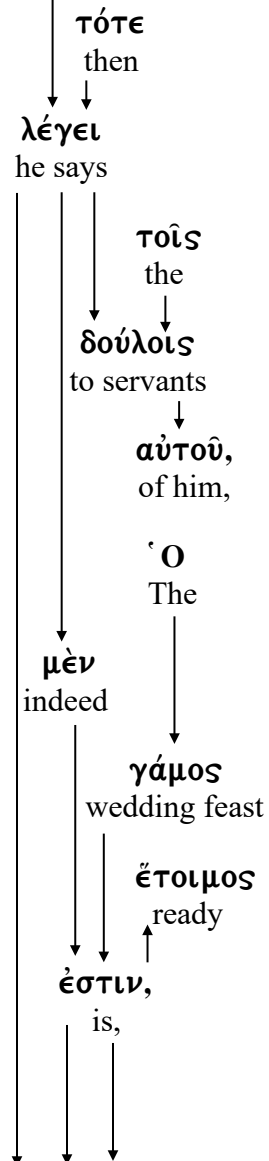
## Matthew 22:1-14

### Diagram

7) cont.



8)



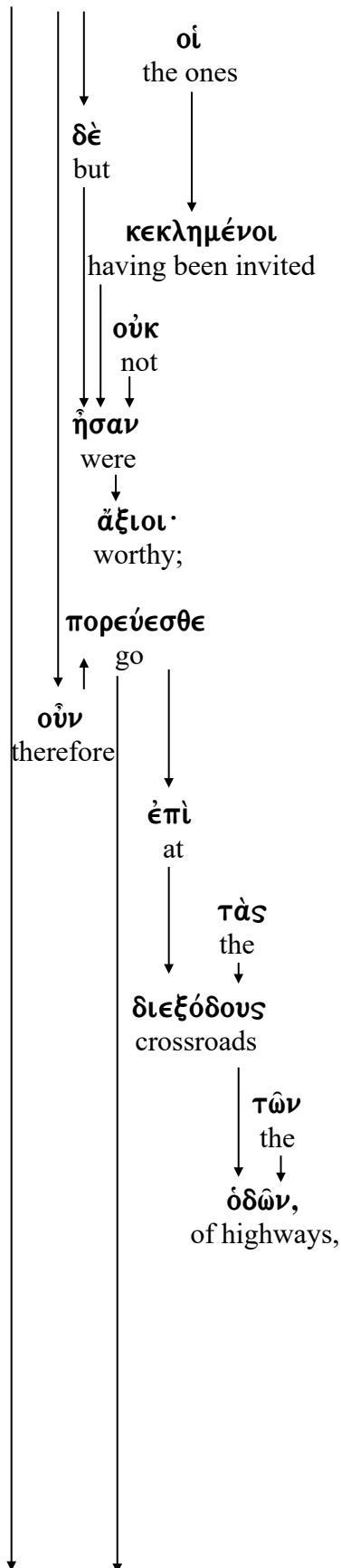


## Matthew 22:1-14

### Diagram

8) cont.

9)

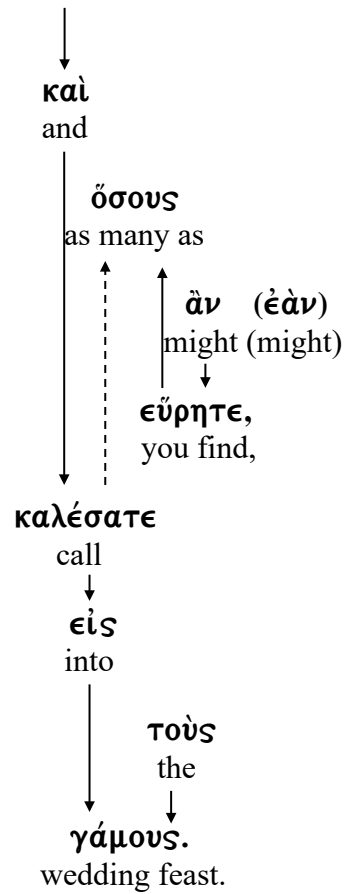




## Matthew 22:1-14

### Diagram

9) cont.

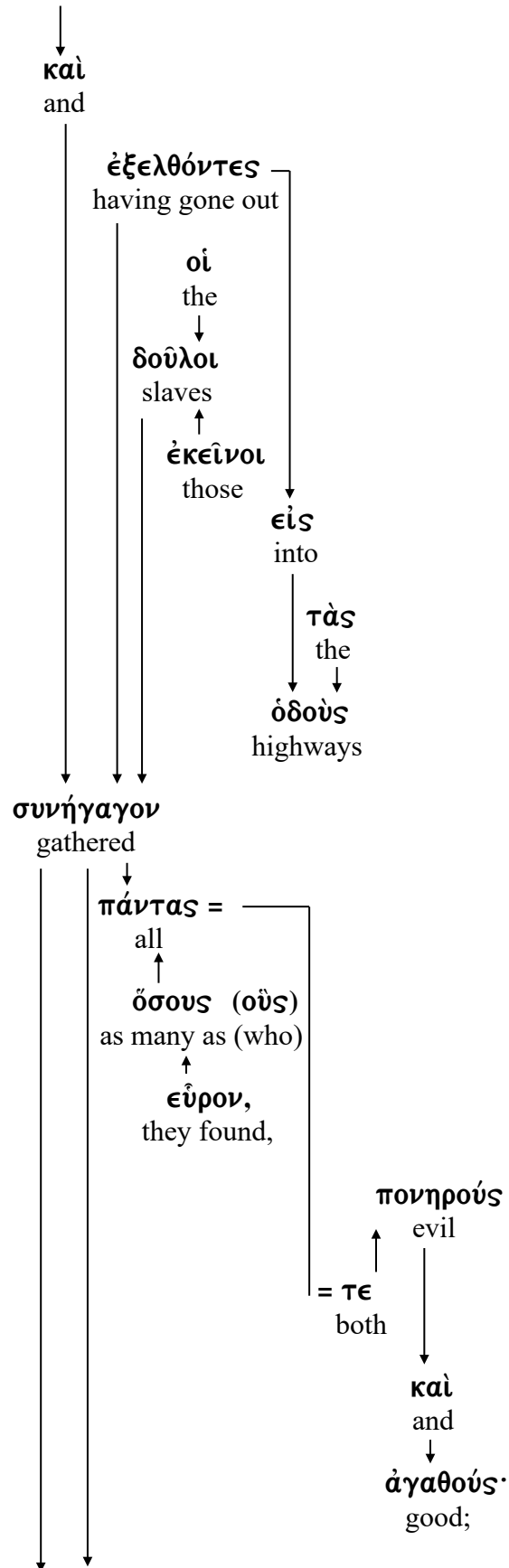




## Matthew 22:1-14

### Diagram

10)

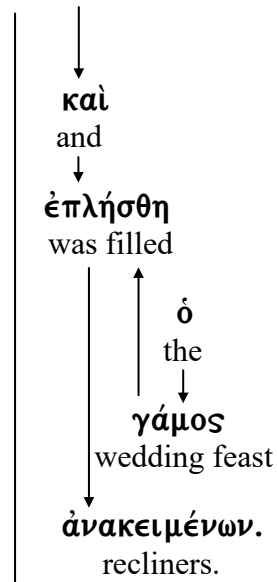




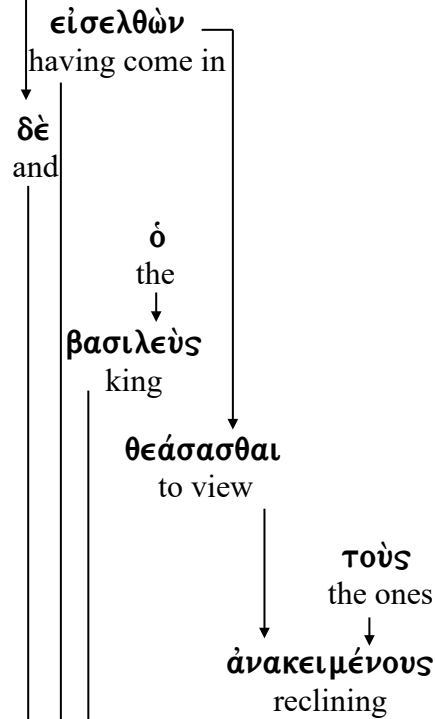
## Matthew 22:1-14

### Diagram

10) cont.



11)

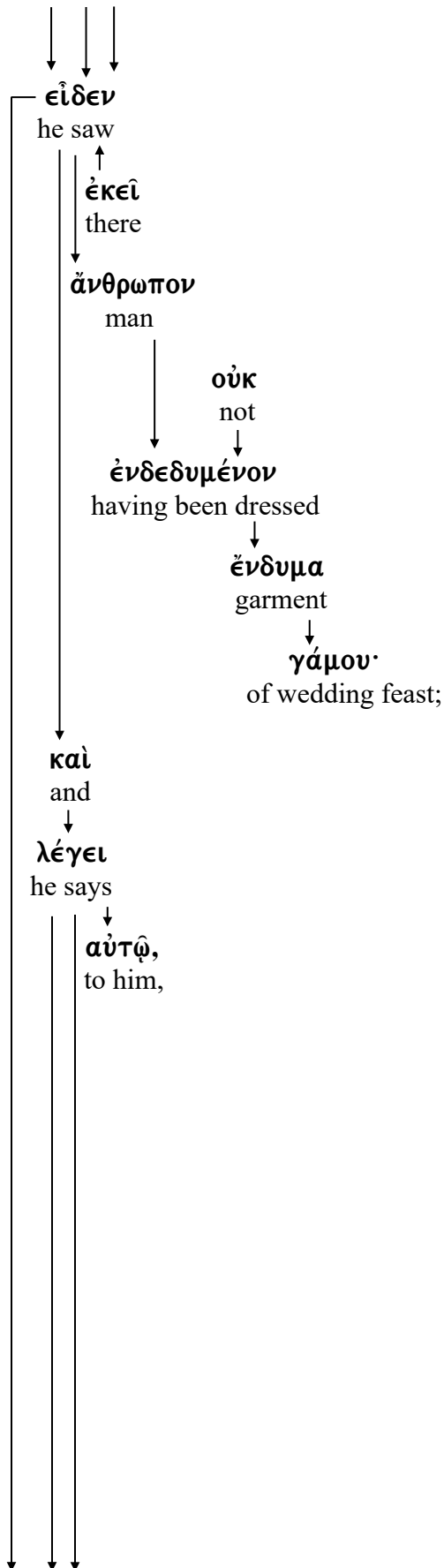




## Matthew 22:1-14

Diagram

11) cont.



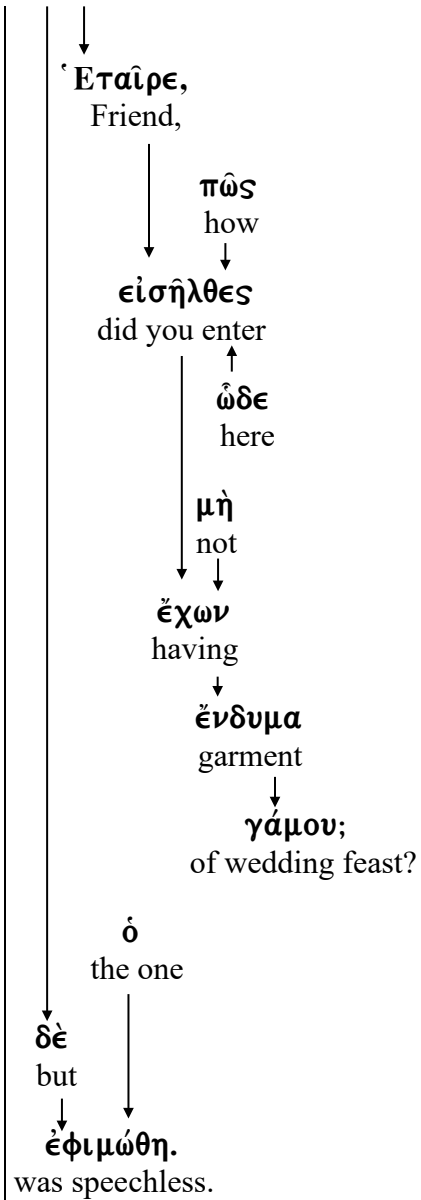
12)



## Matthew 22:1-14

### Diagram

12) cont.

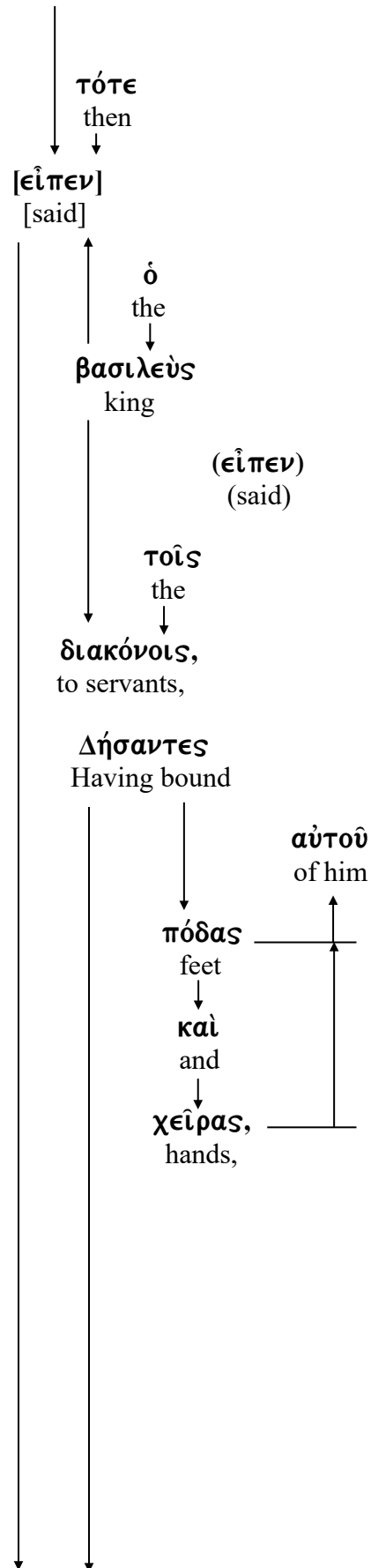




## Matthew 22:1-14

### Diagram

13)

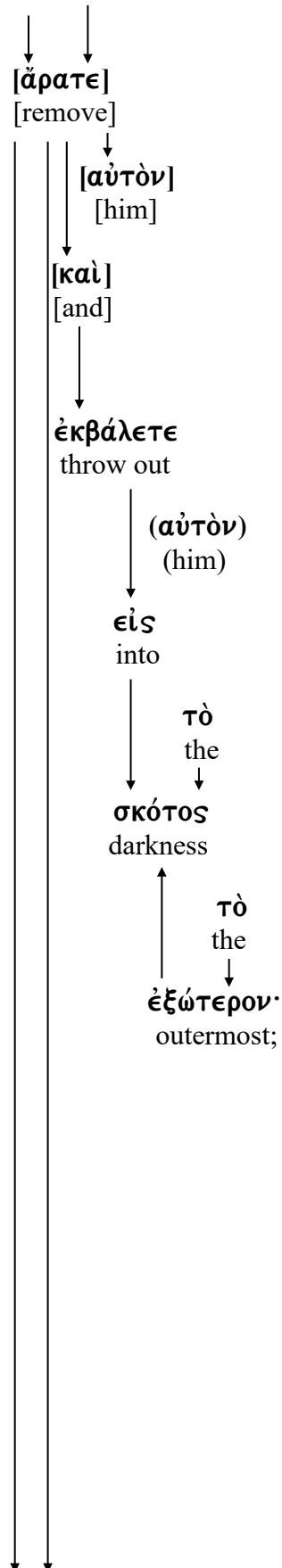




## Matthew 22:1-14

Diagram

13) cont.

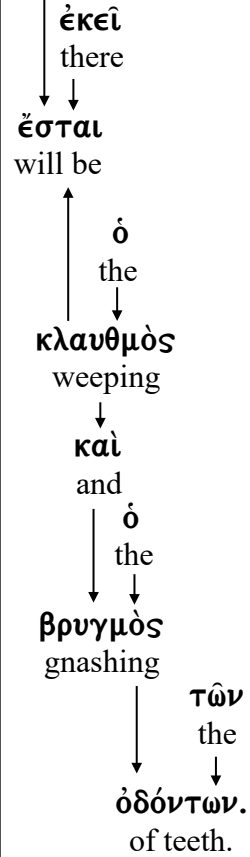




## Matthew 22:1-14

Diagram

13) cont.



14)

